

Ateliers de langue trimestriels :::

Les ateliers proposent une immersion imaginaire dans un univers grec. Ils se situent en complémentarité du cours où l'enseignement est organisé pour une progression continue de la connaissance. Ils permettent aux élèves de se confronter, par leur caractère ludique et leur théâtralité, aux aléas, aux hasards, aux improvisations nécessaires de la communication. Ils entraînent ainsi, parallèlement à l'apprentissage, à la conquête de la langue. Un atelier de grec moderne **pour chaque niveau** est prévu chaque trimestre. Vous pouvez consulter les **dates pour l'année 2023 | 2024** sur la page ATELIERS du site internet.

Les cours de civilisation :::

Les cours de civilisation sont donnés **en français** et ont lieu chaque trimestre. Ils abordent des aspects politiques, historiques et littéraires de la Grèce, sont animés par des professeurs de l'Association aussi bien que par des étudiants de 3ème cycle ou par des chercheurs dans le cadre de leurs travaux universitaires. Ils ont lieu **au lycée Jules Ferry**.

INFORMATIONS :::

Pour connaître les dates des ateliers, des cours ou des manifestations culturelles, plusieurs possibilités :

- la **Lettre de Phonie-Graphie**, que vous recevez par e-mail si vous le demandez sur votre bulletin d'inscription (ou en nous contactant)
- le **site internet** <https://phonie-graphie.org/>
- le compte **Facebook** de Phonie-Graphie, ouvert à tous sans avoir à s'inscrire sur Facebook.

TA BIBLIA ::: Les livres

Niveau 1 - Ελληνικά στο Πι και Φι et Λοιπόν τι λες

Niveau 2 - Ελληνικά στο Πι και Φι 1 puis 2 et Λοιπόν τι λες;

Niveau 3 - Επικοινωνήστε Ελληνικά 2 et Ελληνικά Παραμύθια

Niveau 4 - Ταξίδι στην Ελλάδα 1 et Ιστορίες σε απλά ελληνικά "Μια δόση τρέλας "

Niveau 5 - Ταξίδι στην Ελλάδα 1

Niveau 6 - Επικοινωνήστε ελληνικά 3 (μέχρι τα χριστούγεννα)

Propositions pour s'entraîner à la maison :

Niveaux 2 et 3 : Άκου να δεις 1

Niveaux 3 et 4 : Άκου να δεις 2

Niveaux 4 et 5 : Άκου να δεις 3

Repères grammaticaux : à partir du niveau 3, Οδός γραμματικής, éditions Δέλτος.

Quelques idées de lecture, en français ou en version bilingue ...

Courants noirs - Œuvre poétique complète de *Nikos Kavvadias*, Textes traduits, préfacés et annotés par Pierre Guéry, édition bilingue, Éditions Signes & Balises.

Elektra (1961) de *Dido Sotiriou*. Une biographie romancée de la résistante communiste Elektra Apostolou (1912-1944), pour la première fois en français. Prix de Traduction à Loïc Marcou. Éditions H&O.

Le Phénix - de *Christos Chomenidis*, roman, par l'auteur de *Niki*. Traduit du grec par Marie-Cécile Fauvin, Éditions Viviane Hamy.

Le donjon d'Akropotamos - de *Constantin Hadzopoulos*, roman paru en 1915. Traduit du grec par Marc Terrades, Éditions Cambourakis.

Équilibre Ισοροπία - Poèmes de *Katina Vlachou*, *Vassilis Pandis* et *Cypris Kophidès*, édition bilingue. Éditions Diabase - à paraître en octobre 2023.

Άκυρα βήματα
αν περπατούν το χρόνο
προς τα πίσω
αφού η ζωή
τι είναι οπισθοχώρηση
δεν ξέρει.
Πάντα θα βλέπει ο κόσμος
ένα σημάδι έρωτα
στο μέλλον
για να κρατιέται
του σύμπαντος η επισφαλής
ισοροπία.

Inutiles
les pas qui marchent
en arrière
puisque ce qu'est le recul
la vie
ne le sait pas.
Femmes et hommes verront toujours
un signe d'amour
dans le futur
pour que tienne
l'équilibre précaire
de l'univers.

Poème de Katina Vlachou.
Extrait de *Équilibre Ισοροπία*,
Editions Diabase

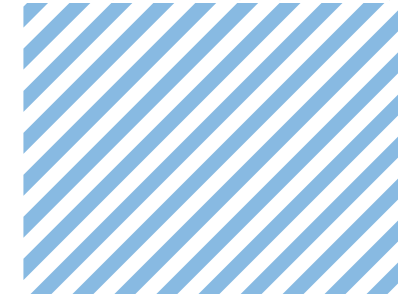


PHONIE - GRAPHIE
Association pour la promotion
du grec moderne en France

Το Γράμμα
septembre 2023

PROGRAMME 2023 | 2024
➔ Bulletin d'inscription
(au verso)

www.phonie-graphie.org




ΤΟ ΓΡΑΜΜΑ — LA LETTRE
Bulletin de liaison de
PHONIE - GRAPHIE
57 RUE D'AMSTERDAM
75008 PARIS
TEL 07 86 52 68 41
pg-contact@phonie-graphie.org
WWW.PHONIE-GRAPHIE.ORG



ΟΙ ΕΓΓΡΑΦΕΣ :: Les inscriptions

Chaque trimestre comporte 11 cours en moyenne. Chaque groupe se compose de 10 à 15 participants maximum. Tout adhérent qui ne peut assister à son cours habituel a la possibilité d'assister à un autre cours de même niveau, la même semaine.

Pour vous inscrire, deux possibilités :

- **renvoyez votre fiche d'inscription par courrier** accompagnée de deux photos d'identité et du paiement des frais de scolarité, à Phonie-Graphie, 57, rue d'Amsterdam, 75009 Paris,
 - **OU** inscrivez-vous **en ligne** sur notre site internet, page "ADHESIONS ET INSCRIPTIONS" qui vous renvoie sur le site d'*Hello Asso* (paiement sécurisé, par carte bancaire)
-  Merçi de penser à vous inscrire avant le 27 septembre

Adhésion annuelle : à partir de **35 €**, elle comprend l'assurance.

Frais de scolarité : **600 €** à l'inscription, ateliers inclus (paiement est possible en 3 chèques à l'inscription ou par virement(s) ou en 3 prélèvements si vous vous inscrivez en ligne).

Si vous ne connaissez pas votre niveau, ou si vous n'avez **pas suivi le 3ème trimestre**, écrivez-nous à pg-contact@phonie-graphie.org, un professeur vous contactera afin de vous orienter vers le cours qui vous convient le mieux.

ADHÉSION SIMPLE

Les **adhérents qui ne suivent pas de cours** peuvent aussi assister aux ateliers (participation aux frais 20€) selon leur niveau, en s'inscrivant avant chaque atelier à : pg-contact@phonie-graphie.org.

CALENDRIER 2023 | 2024



Rentrée : lundi 2 octobre 2023

Fin des cours : 22 juin 2024

Toussaint : du 30 octobre au 6 novembre

Fêtes de fin d'année :

24 décembre au 7 janvier inclus

Hiver : du 18 février au 25 février inclus

Printemps : du 7 avril au 21 avril inclus

ΤΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ :: Les cours 2023 | 2024

Proposition de programme : L'ouverture d'un cours n'est définitive qu'à partir du moment où nous avons au moins 9 inscriptions fermes.

COURS AU LYCÉE

Niveau 1 LUN 18h30-20h30 | MER 18h30-20h30
SAM 13h00-15h00

Niveau 2 LUN 16h30-18h30 | LUN 18h30-20h30
MER 18h30-20h30

Niveau 3 LUN 18h30-20h30 | MAR 18h30-20h30
MER 16h30-18h30 | SAM 13h-15h

Niveau 4 MAR 18h30-20h30 | JEU 18h30-20h30

Niveau 5 LUN 18h30-20h30 | MAR 16h30-18h30
MER 16h30-18h30

Niveau 6 LUN 16h30-18h30 | MER 18h30-20h30
JEU 16h30- 18h30 | JEU18h30-20h30 | SAM 10h30-12h30

Niveau 7 LUN 16h30-18h30 | MAR 18h30-20h30
JEU 18h30-20h30 | SAM 13h00-15h00

Niveau 8 JEU 16h30-18h30 | SAM 10h30-12h30

COURS À DISTANCE

(réservés aux élèves résidant en province)

Niveau 3/4 MER 18h30-20h30

Niveau 4/5 JEU 18h30-20h30

Niveau 6/7 JEU 18h30-20h30

Niveau 7/8 JEU 16h00-18h00

ΑΣΜΒΛΕΕ ΓΕΝΕΡΑΛΕ ΟΡΔΙΝΑΙΡΕ

suivie du verre de l'amitié

Dimanche 1er octobre 2023

de 16 h 00 à 18 h 00

Lycée Jules Ferry

77, boulevard de Clichy, 75009 Paris

Métro Place de Clichy

(entrée par la petite porte).

N'oubliez pas d'envoyer votre

procuration si vous ne pouvez venir.



PHONIE - GRAPHIE
Association pour la promotion
du grec moderne en France

Bulletin d'adhésion et/ou d'inscription
Année 2023 | 2024

NOM _____ PRÉNOM _____

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____ VILLE _____

Tel. _____ E-mail _____

Je souhaite recevoir la **Lettre d'information** par e-mail : oui non
Vous pouvez à tout moment vous désinscrire de la Lettre. Pour plus d'informations sur l'utilisation de vos données personnelles, reportez-vous à la section Adhérents du site internet de Phonie-Graphie.

Adhésion à l'Association : 35 €/an

Scolarité : 600 € (paiement possible en 3 fois à l'inscription)

Cours *en présentiel* niveau : 1 2 3 4 5 6 7 8 Jour : _____ Horaire : _____

Cours *en ligne** niveau : 3/4 4/5 6/7 7/8 Jour : _____ Horaire : _____

* Réservé aux personnes qui résident en province

